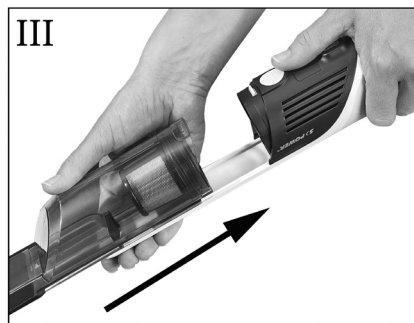
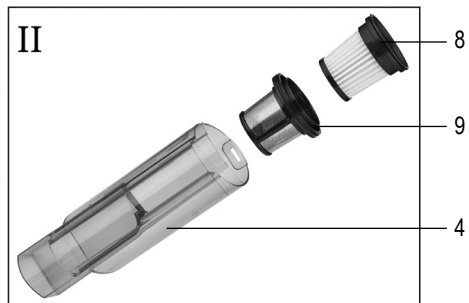
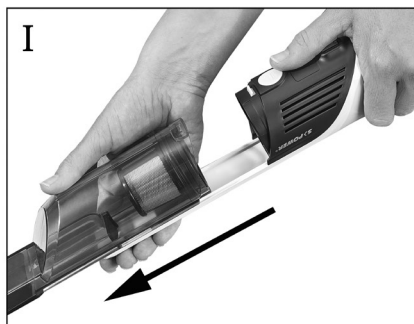




ART.-NO. **HV 7140**

DE	Gebrauchsanleitung	Kabelloser Akku-Handstaubsauger	4
GB	Instructions for use	Cordless battery-powered handheld vacuum cleaner	10
FR	Mode d'emploi	Aspirateur à main rechargeable sans fil	16
NL	Gebruiksaanwijzing	Snoerloze accu-handstofzuiger	22
ES	Instrucciones de uso	Aspirador de mano a batería sin cable	28
IT	Manuale d'uso	Aspirapolvere a mano senza fili, a batteria	34
DK	Brugsanvisning	Ledningsfri batteridrevet håndstøvsuger	40
SE	Brugsanvisning	Sladdlös batteridreven handdammsugare	46
FI	Käyttöohje	Johdoton akkukäyttöinen käsipölynimuri	52
PT	Manual de instruções	Aspirador de mão a bateria sem fio	58
PL	Instrukcja obsługi	Bezprzewodowy akumulatorowy odkurzacz ręczny	64
GR	Οδηγίες χρήσεως	Επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός	70



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	HV 7140
Li-Ionen Akku / Lithium-ion battery / Batterie aux ions lithium / Li-ion-accu / Bateria de Li-Ion / Batteria ricaricabile agli ioni di litio / Li-ion-akku / Li-jonbatter / Litiumioniakku / Bateria de íões de lítio / Akumulator litowo-jonowy / Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου	10,8 V 2.000 mAh
Netzteil / Mains adapter / Bloc d'alimentation / Voeding / Fuente de alimentación / Alimentatore / Strømforsyning / Nätdel / Verkkolaite / Fonte de alimentação / Zasilacz / Τροφοδοτικό	15 V DC 500 mA
Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia / Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς	120 W
Kapazität Staub / Dust capacity / Volume poussière / Capaciteit stof / Capacidad para polvo / Capacità di raccolta polvere / Støvnkapacitet / Kapacitet damm / Pölykapasiteetti / Capacidade de pó / Pojemność dla pyłu / Χωρητικότητα συγκέντρωσης σκόνης	100 ml
Saugkraft / Suction power / Puissance d'aspiration / Zuigkracht / Fuerza de aspiración / Forza di aspirazione / Sugekraft / Sugkraft / Imuvoima / Potência de sucção / Sila ssąca / Ισχύς αναρρόφησης	5 kPa (Eco-Modus / Eco mode / mode Eco / Eco-modus / modo Eco / modalità Eco / ECO-tilstand / Eco-läge / Eco-tila / modo Eco / tryb Eco / λειτουργία Eco) 12 kPa (Power-Modus / Power-Modus / Power mode / mode Power / Power-modus / modo Power / modalità Power / Power-tilstand / Power- läge / Power-tila / modo Power / tryb Power / λειτουργία)
Laufzeit / Runtime / Autonomie / Looptijd / Tiempo de funcionamiento / Durata / Drifttid / Drifttid / Käyttöaika / Autonomia / Czas pracy / Αυτονομία	~ 10 Min. (Power-Modus / Power mode / mode Power / Power-modus / modo Power / modalità Power / Power-tilstand / Power-läge / Power-tila / modo Power / tryb Power / λειτουργία) ~ 30 Min. (Eco-Modus / Eco mode / mode Eco / Eco-modus / modo Eco / modalità Eco / ECO-tilstand / Eco-läge / Eco-tila / modo Eco / tryb Eco / λειτουργία Eco)

Bezprzewodowy akumulatorowy odkurzacz ręczny

Informacje o instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne porady na temat bezpieczeństwa i obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzeń urządzenia. Prosimy dobrze zachować niniejszą instrukcję obsługi. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy także przekazać niniejszą instrukcję obsługi. Przed pierwszym użyciem należy przeczytać całą instrukcję obsługi.



OSTRZEŻENIE: Do ładowania akumulatora używać tylko odłączonego zasilacza (JOD-S-150050GS lub HCX1501-1500500E), dostarczonego razem z urządzeniem.

Oznakowanie na urządzeniu:



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE obowiązującymi dla oznakowania CE.



Nie wolno wyrzucać urządzenia i jego akumulatora razem z odpadami domowymi, należy je oddać do utylizacji zgodnej z przepisami prawa.

Budowa urządzenia / zakres dostawy

1. Baza ładowania
2. Szczotka do mebli
3. Ssawka do spoin
4. Pojemnik na kurz
5. Przycisk odblokowania pojemnika na kurz (tylna strona urządzenia)
6. Przycisk przełączania trybu Eco/Power (H)
7. Włącznik / wyłącznik (⏻)
8. Filtr lamelowy HEPA
9. Sito filtracyjne

Bez ilustracji:

Zasilacz

Instrukcja użytkownika

Instrukcje bezpieczeństwa

Określone grupy ludzi

- Niniejsze urządzenie wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub umysłowej i osobom nie mającym doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że odbywa się to pod nadzorem lub jeśli osoby te zostały poinformowane o zasadach bezpiecznego użytkowania sprzętu i znają związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem, na niego stawać ani na nim siadać.
- Dzieci poniżej 8 lat nie wolno dopuszczać do urządzenia i zasilacza.
- Nie używać materiału opakowaniowego do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Prawidłowe podłączenie urządzenia

Urządzenie jest ładowane prądem elektrycznym – podczas ładowania występuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

Z uwagi na to należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Przed użyciem sprawdzić urządzenie i zasilacz pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonym zasilaczem.
- Podłączać zasilacz tylko do gniazdek zgodnych z danymi na tabliczce znamionowej zasilacza.
- Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenie lub zasilacz. Aby uniknąć zagrożenia, należy zlecać naprawy urządzenia i zasilacza tylko naszej obsłudze klienta. Wadliwe urządzenie przekazać do naprawy wykwalifikowanemu sprzedawcy lub skontaktować się z obsługą klienta SEVERIN (dane kontaktowe w oddzielnej książce gwarancyjnej lub na stronie internetowej www.severin.de).
- Nie zanurzać urządzenia ani zasilacza w wodzie lub innych płynach i nie polewać go płynami. Chronić urządzenie i zasilacza przed deszczem i wilgocią. Nie używać urządzenia i zasilacza na wolnym powietrzu i w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności.
- Nie dotykać urządzenia i zasilacza mokrymi rękami. Przy wyciąganiu zasilacza z gniazdka należy zawsze ciągnąć za zasilacz.
- Zwracać uwagę na to, aby przewód zasilacza nie został załamany, zakleszczony, aby nic po nim nie przejechało i aby nie miał kontaktu ze źródłami wysokiej temperatury, wilgocią i ostrymi krawędziami. Zwracać uwagę, aby przewód zasilacza nie powodował zagrożenia potknięciem.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia oraz przed wymianą osprzętu należy wyłączyć urządzenie i upewnić się, że zasilacz nie jest podłączony.

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorami

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorami grozi obrażeniami ciała i wybuchem.

- Urządzenie zawiera akumulatory, które mogą być wymieniane tylko przez przeszkolone osoby.
- Nie zastępować akumulatora innymi akumulatorami lub bateriami. Nigdy nie zwierać akumulatorów, tzn. nie dotykać równocześnie obu biegunów, w szczególności przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny. Przechowywać akumulatory tak, aby podczas składowania
- **OSTRZEŻENIE!** Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie dołączonego do zestawu zasilacza. W żadnym wypadku nie ładować akumulatora innym zasilaczem. Dołączony do zestawu zasilacz stosować wyłącznie do ładowania akumulatora.

- Urządzenie z akumulatorem po zakończeniu użytkowania niezwłocznie przekazywać do odpowiedniego miejsca zbiórki w pobliżu użytkownika i w ten sposób poddawać je bezpiecznej i nieszkodliwej dla środowiska utylizacji. Nigdy nie wyrzucać urządzenia wraz z akumulatorem razem z odpadami domowymi.
- Nigdy nie demontować urządzenia z akumulatorem, nie poddawać go oddziaływaniu wysokich temperatur i nie wrzucać do ognia.
- Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorem może spowodować wyciek elektrolitu. Nie stosować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub jeśli doszło do wycieku elektrolitu.
 - Jeśli dojdzie do wycieku elektrolitu, należy unikać z nim kontaktu.
 - Jeśli dojdzie do kontaktu z elektrolitem, natychmiast splukać go dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia następstw (obojętne jakiego rodzaju) należy udać się do lekarza.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego.

Urządzenie wolno stosować wyłącznie do czyszczenia na mających typowe zabrudzenia powierzchniach, dywanach o krótkim włosiu lub wykładzinach.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

Aby zapobiec obrażeniom ciała, pożarom i szkodom, nie wolno stosować urządzenia do odkurzenia:

- ludzi, zwierząt i roślin. Urządzenie należy zawsze trzymać z dala od wszystkich części ciała, włosów i odzieży. Nie odkurzać w pobliżu głowy;
- żarzących się, palących się lub tłących cząsteczek (jak np. popiół, węgiel, węgiel drzewny, papierosy, zapalki);
- wybuchowych lub łatwopalnych materiałów lub tonerów;
- ostrych przedmiotów, takich jak odłamki szkła, gwoździe lub gruz budowlany;
- drobny pył taki jak gips, cement, bardzo drobny pył wiertniczy lub proszek.

Ponadto zabronione są:

- samodzielna przebudowa oraz naprawy urządzenia lub zasilacza;
- wkładanie przedmiotów w otwory urządzenia. Nie dotyczy to wkładania akcesoriów przeznaczonych do tego celu;
- używanie, przechowywanie lub ładowanie na wolnym powietrzu.
 - Zakrycie szczeliny wentylacyjnej w urządzeniu. Nie zanieczyszczać szczeliny wentylacyjnej kłaczkami, włosami lub podobnymi zabrudzeniami.
 - Stosowanie urządzenia bez założonych filtrów.

Jeśli urządzenie jest uszkodzone

- Przekazać wadliwe urządzenie do naprawy specjalistycznemu sprzedającemu lub obsłudze klienta (dane kontaktowe w oddzielnej książce gwarancyjnej lub na stronie internetowej www.severin.de).

Montaż urządzenia i ładowanie

Podłączanie bazy ładowania

- Wybrać miejsce ustawienia w zasięgu gniazdka.
- Włożyć wtyczkę zasilacza do gniazdka na dolnej stronie podstawy ładowania. Poprowadzić kabel zasilacza przez przewodnicę kablową z tylnej strony podstawy ładowania.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka.

Ładowanie akumulatora z bazy ładowania

Przed pierwszym użyciem konieczne jest naładowanie akumulatora przez bazę ładowania. Najlepiej jest naładować baterię przed każdym użyciem, szczególnie po długim okresie nieużywania. Zwiększa to żywotność baterii i zapewnia najdłuższe możliwe cykle czyszczenia.

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Umieścić urządzenie w uchwycie ściennym.
 - Dioda LED na uchwycie miga na niebiesko. Rozpoczyna się proces ładowania.
 - Dioda LED świeci na zielono przez 60 sekund, kiedy akumulator zostanie całkowicie naładowany, a następnie gaśnie. Proces ładowania trwa około 4,5 godziny przy rozładowanym akumulatorze.

WSKAZÓWKA: Urządzenie może pozostać w stacji ładowania, aby w każdej chwili było gotowe do użycia. Jeśli urządzenie jest używane rzadko lub przez krótki czas, nie jest konieczne ciągle podłączenie zasilacza, aby zapewnić długą żywotność akumulatora.

Wybór nasadki


Wybrać jedną z następujących nasadek do różnych zastosowań:




Nasadka	Zastosowanie
Ssawka do spoin	Czyszczenie trudno dostępnych miejsc.
Szczotka do mebli	Czyszczenie mebli, klawiatur lub nierównych powierzchni.
Bez	Urządzenie można być również używane bez dodatkowej dyszy lub szczotki.

PORADA: Zawsze przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji producentów wykładzin podłogowych, dywanów i mebli. Używać tylko nieuszkodzonych dysz. Uszkodzone dysze mogą rysować powierzchnie.

Odkurzanie

W trybie Eco odkurzanie odbywa się ze zredukowaną mocą. Urządzenie zużywa wówczas mniej energii i czas pracy akumulatora wydłuża się.

Naciskając przycisk , można przełączać się między trybem Eco a trybem Power.

- W razie potrzeby założyć dodatkową nasadkę na urządzenie.
- Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.
 - Urządzenie odkurza w trybie Eco.
 - Dioda LED na uchwycie świeci na niebiesko.
 - W razie potrzeby poprzez naciśnięcie przycisku , przełączyć się na tryb Power.
- Odkurzyć powierzchnię.
- Nacisnąć przycisk , aby wyłączyć urządzenie.
- Opróżnić i oczyścić pojemnik na kurz (patrz „Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra”).

WSKAZÓWKA: Dioda LED na uchwycie miga na pomarańczowo, kiedy ładowanie akumulatora redukuje się. Urządzenie wyłączy się automatycznie, gdy poziom naładowania akumulatora będzie zbyt niski. Naładować akumulator (patrz „3 Montaż i ładowanie urządzenia”).

Czyszczenie i konserwacja urządzenia

Opróżnianie zbiornika kurzu

Pojemnik na kurz może pomieścić tylko ograniczoną ilość zanieczyszczeń. Dlatego należy opróżnić pojemnik na kurz po każdym czyszczeniu, a najpóźniej wówczas, kiedy moc ssania zmniejszy się lub kiedy kurz osiągnie znacznik MAX.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i ew. zdjąć nałożone nasadki.
2. Przytrzymać urządzenie otworem ssania do dołu.
3. Nacisnąć przycisk odblokowania (🔒) na tylnej stronie urządzenia i ściągnąć pojemnik na pył do przodu (patrz rys. I).
4. Wyciągnąć jednostkę filtra (składającą się z sita filtracyjnego i filtra lamelowego).
5. Opróżnić pojemnik na kurz.
6. Włożyć jednostkę filtra do pojemnika na kurz.
7. Umieścić pojemnik na kurz na przednim końcu szyn prowadzących w urządzeniu i nasunąć na urządzenie (patrz rys. III).

Czyszczenie zbiornika kurzu i filtra

Pojemnik na kurz i jednostka filtra powinny zostać oczyszczone, kiedy przy pełnym akumulatorze maleje moc ssania.

1. Odblokować pojemnik na kurz, zdjąć go i opróżnić (patrz „Opróżnianie pojemnika na kurz”).
2. Wyjąć jednostkę filtra z pojemnika na kurz.
3. Przepłukać pojemnik na kurz czystą wodą.
4. Obrócić filtr lamelowy przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara (→🔒), aby go odblokować od sita filtracyjnego (rys. II).
5. Ostukać filtr lamelowy i sito filtracyjne nad koszem na śmieci, usunąć ew. zabrudzenia miękką szcztotką.
6. W razie potrzeby umyć sito filtracyjne i filtr lamelowy pod bieżącą, ciepłą wodą, a następnie **całkowicie osuszyć** (co najmniej 24 godziny).
7. Włożyć filtr lamelowy do sita filtracyjnego i zablokować w kierunku ruchu wskazówek zegara (→🔒).
8. Włożyć jednostkę filtra do pojemnika na kurz.
9. Nałożyć pojemnik na kurz na przedni koniec szyn prowadzących na urządzeniu i nasunąć na urządzenie (patrz rys. III).

Czyszczenie urządzenia

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.
2. Przetrzeć urządzenie i uchwyt lekko wilgotną szmatką, a następnie wytrzeć do sucha.

PORADA: Nie stosować do czyszczenia ostrych, szorujących środków czyszczących ani twardych szcztotek.

Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie wraz z akcesoriami przechowywać w chłodnym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Dodatkowe nasadki mogą być nałożone do przechowywania na bazę ładowania.

Numer katalogowy	Akcesorium/część zamienna
4523-048	Filtr lamelowy HEPA
4521-048	Sito filtracyjne
4443-048	Pojemnik na kurz
4434-048	dysza do spoin
0147-048	szcztotka do mebli
0146-048	stacja ładowania z zasilaczem

Samodzielnie rozwiązywanie problemów

Aby nie dochodziło do powstawania problemów, ważna jest regularna wymiana zbiornika kurzu oraz sprawdzanie przy tej okazji filtrów i wyczyszczenie ich w razie zabrudzenia. Jeśli mimo to wystąpią problemy z urządzeniem, należy sprawdzić na podstawie poniższej tabeli, czy nie da się ich rozwiązać we własnym zakresie.

- Przed wyszukiwaniem błędów wyłączyć urządzenie i zdjąć z bazy ładowania.

Problem	Możliwa przyczyna / rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Akumulator jest całkowicie pusty, diody LED na uchwycie nie świecą. Wyłączyć urządzenie i naładować akumulator („3 Montaż i ładowanie urządzenia”).
Nie można naładować urządzenia (dioda LED nie świeci).	Zasilacz lub urządzenie nie jest prawidłowo podłączone: Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo osadzone na bazie ładowania. Sprawdzić, czy zasilacz jest prawidłowo osadzony w gnieździe wtykowym („Ładowanie akumulatora z bazy ładowania”).
Akumulator jest w pełni naładowany, ale urządzenie nie zbiera zanieczyszczeń.	Pojemnik na kurz musi zostać opróżniony lub konieczne jest oczyszczenie filtra („Opróżnianie pojemnika na kurz”, „Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra”).
Czas pracy skraca się coraz bardziej.	Filtr musi zostać oczyszczony („Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra”).

Jeśli ta tabela nie przynosi rozwiązania, należy zwracać się do naszej obsługi klienta. Dane kontaktowe podane są w oddzielnym zeszytce gwarancyjnym lub na stronie internetowej www.severin.de.

Utylizacja

Urządzenia i baterie oznaczone tym symbolem muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenie i akumulator zawierają cenne surowce, które można poddać recyklingowi. Prawidłowa utylizacja chroni środowisko i zdrowie innych osób. Urządzenie i akumulator należy utylizować oddzielnie w odpowiednich punktach zbiórki. Informacje na temat prawidłowej utylizacji można uzyskać od władz lokalnych lub sprzedawcy.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10529.0000 **06/23**

